Traducere din limba germană

Explicaţii referitoare la fişa „Informaţii pentru şcoala primară”
pentru PĂRINŢI

Obiectivul constă în susţinerea individuală a fiecărui copil în ceea ce privește educaţia şi dezvoltarea sa în timpul tranziţiei spre şcoală. Casa părintească, centrul de zi pentru copii şi şcoala sunt parteneri cu responsabilitate comună pentru copilul care urmează să fie şcolarizat. Dacă aceştia colaborează bine, copilul va depăşi mai uşor tranziţia spre şcoala primară.

Fişa[1] este o procedură practicabilă pentru concentrarea competenţelor pedagogice ale centrului de zi pentru copii şi ale şcolii primare. Aceasta facilitează colaborarea, în special atunci când nu sunt posibile discuţii comune între toate părţile implicate (de ex. în cazul în care la centrul de zi pentru copii şi/sau la şcoală este arondată o zonă geografică mare sau în cazul mutării copilului).

- Fişa se concentrează asupra intereselor şi punctelor forte deosebite ale copilului.
- Totodată, fişa indică aspectele cărora le trebuie acordată o atenţie deosebită la susţinerea viitoare a copilului.
- Fişa cuprinde părerea părinţilor şi a centrului de zi pentru copii cu privire la momentul şi locul „potrivit” al şcolarizării. Cadrele pedagogice de specialitate pot observa copilul, în centrul de zi pentru copii, în alte situaţii decât le este posibil părinţilor acasă, şi vice-versa.

Indicaţii pentru întrebarea privind şcolarizarea (întrebarea 5):

- Decizia privind acceptarea la şcoală este luată de către conducerea şcolii. Această decizie are la bază procedura de şcolarizare, context în care se ţine cont şi de dorinţa părinţilor şi de propunerea centrului de zi pentru copii.
- Copilul dumneavoastră trebuie să beneficieze de timpul şi de posibilitatea de a se pregăti în mod optim pentru tranziţie. În cazul în care dumneavoastră şi centrul de zi pentru copii aveţi păreri diferite cu privire la momentul potrivit al şcolarizării, conducerea şcolii poate, în urma acestei divergenţe, să urmărească mai atent copilul dumneavoastră şi situaţia acestuia şi să poarte o discuţie cu dumneavoastră, în calitate de părinţi, şi cadrul specializat competent.

Completarea fişei este o sarcină comună a centrului de zi pentru copii şi a părinţilor. Înaintarea fişei către şcoala primară (în cadrul procedurii de şcolarizare) se face de către părinţi. Atât completarea fişei de către părinţi, cât şi înaintarea fişei de către părinţi este la libera alegere. Dacă şcoala nu primeşte fişa, este posibil ca pe parcursul clasei întâi să se piardă timp preţios pentru învăţarea în etapele timpurii ale copilăriei.

[1] Fişa „Informaţii pentru şcoala primară” a fost elaborată, printre alţii, de Institutul de Stat pentru Pedagogie Timpurie, delegaţii pentru protecţia datelor din cadrul Ministerului Afacerilor Sociale şi al Ministerului Culturii, precum şi delegatul landului bavarez pentru protecţia datelor.